

## Elfte Sitzung – Onzième séance

Mittwoch, 4. Dezember 2013

Mercredi, 4 décembre 2013

08.00 h

13.9001

### Mitteilungen des Präsidenten Communications du président

**Präsident** (Lustenberger Ruedi, Präsident): Herr Ständeratspräsident, sehr geschätzte Kolleginnen und Kollegen aus dem National- und Ständerat, ich eröffne die Sitzung der Vereinigten Bundesversammlung und begrüsse Sie herzlich. Die Mitglieder beider Räte sind reglementsgemäss zur heutigen Sitzung eingeladen worden. Die Tagesordnung haben Sie erhalten.

Ich stelle fest, dass die absolute Mehrheit der Mitglieder des Ständerates und des Nationalrates anwesend ist. Die Vereinigte Bundesversammlung ist somit verhandlungs- und beschlussfähig.

13.212

### Bundesrat Conseil fédéral

#### 1. Wahl des Bundespräsidenten für 2014 1. Election du président de la Confédération pour 2014

**Präsident** (Lustenberger Ruedi, Präsident): Wir kommen zur Wahl des Bundespräsidenten für das Jahr 2014. Die FDP-Liberale Fraktion schlägt Ihnen Herrn Bundesrat Didier Burkhalter, Vizepräsident des Bundesrates, zur Wahl vor. Dieser Vorschlag wird von sämtlichen Fraktionen unterstützt. Ich bitte die Stimmentzähler, die Wahlzettel zu verteilen. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass die Zettel nur am Platz abgegeben werden. Nachträglich werden keine Wahlzettel mehr verteilt.

*Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin*  
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 222  
eingelangt – rentrés ... 222  
leer – blancs ... 17  
ungültig – nuls ... 3  
gültig – valables ... 202  
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 102

Es wird gewählt – Est élu  
Burkhalter Didier, conseiller fédéral ... mit 183 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix  
Schneider-Ammann Johann, Bundesrat ... 10  
Verschiedene – Divers ... 9

**Präsident** (Lustenberger Ruedi, Präsident): Ich gratuliere Herrn Bundesrat Didier Burkhalter zu seiner sehr guten Wahl zum Bundespräsidenten und wünsche ihm bei dieser Aufgabe viel Befriedigung und alles Gute! (*Grosser Beifall*)

#### 2. Wahl der Vizepräsidentin des Bundesrates für 2014 2. Election de la vice-présidente du Conseil fédéral pour 2014

**Präsident** (Lustenberger Ruedi, Präsident): Die sozialdemokratische Fraktion schlägt Ihnen Frau Bundesrätin Simonetta Sommaruga zur Wahl vor. Dieser Vorschlag wird von sämtlichen Fraktionen unterstützt.

Ich bitte die Stimmentzähler, die Wahlzettel zu verteilen. Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass die Zettel nur am Platz abgegeben werden. Nachträglich werden keine Wahlzettel mehr verteilt.

*Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin*  
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 231  
eingelangt – rentrés ... 231  
leer – blancs ... 17  
ungültig – nuls ... 9  
gültig – valables ... 205  
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 103

Es wird gewählt – Est élue  
Sommaruga Simonetta, Bundesrätin ... mit 180 Stimmen

Ferner haben Stimmen erhalten – Ont en outre obtenu des voix  
Leuthard Doris, Bundesrätin ... 12  
Verschiedene – Divers ... 13

**Präsident** (Lustenberger Ruedi, Präsident): Ich gratuliere Frau Bundesrätin Simonetta Sommaruga zu ihrer sehr guten Wahl zur Vizepräsidentin des Bundesrates! (*Beifall*)

*Schluss der Sitzung um 08.40 Uhr*  
*La séance est levée à 08 h 40*